



Espediente zk. / N° expediente: 2024OHOR0003 **Erreg. data / Fecha reg:**

Erreg. zk / N° registro: 000000

Gaia / Asunto: KAPUTXINOAK AUZOAN HIRI-IGOGAILU BATEN ORDEZKAPENA ETA INSTALAZIOA KONTRATATZEA / CONTRATACIÓN DE LA SUSTITUCIÓN E INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR URBANO EN EL BARRIO DE KAPUTXINOAK

Eskatzailea / Solicitante: ERRENTERIAKO UDALA
P2007200E

NAN(IFK) / DNI(NIF):

**KAPUTXINOAK AUZOAN HIRI-IGOGAILU
BATEN ORDEZKAPENA ETA INSTALAZIOA
KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN
AGIRIA**

1. XEDEA

Agiri honetan oinarrituta egingo den kontratuaren gaia hau izango da: Kaputxinoak auzoan hiri-igogailu bat ordezkatzeko eta instalatzeko, instalazioa modernizatzeko helburuarekin. Lehenengo bi urteetan igogailuaren mantentze-lanak egin beharko dira.

Nomenklaturaren kodifikazioa CPV kontratuaren xedeari dagokiona:

- 42416100-6 Igogailuak.
- 45313000 -igogailuen eta eskailera mekanikoen instalazioa.

2. LANEN IRISMENA ETA EZAUGARRI TEKNIKOAK.

Kontratu honen helburua izango da Kaputxinoetako hiri-igogailuaren modernizazioa burutzea. Enpresa kontratistaren ardura izango da igogailua egoki proiektatzeko beharrezkoak diren neurriak hartzea.

Enpresa kontratistak burutu beharreko lanak "giltza-eskuan" moduan izango dira. Beraz, eskaintzan egindako neurketa akatsen edo partidak ez zehaztearen akatsen ondorioz ezingo du inolako konpentsazio ekonomikorik jaso.

Egungo igogailua hidraulikoa da.

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS
PARA LA CONTRATACIÓN DE LA SUSTITUCIÓN
E INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR URBANO EN
EL BARRIO DE KAPUTXINOAK.**

1. OBJETO

El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto la sustitución e instalación de un ascensor urbano en el Barrio de Kaputxinoak, con objeto modernizar la instalación. Durante los dos primeros años se deberá realizar el mantenimiento del ascensor.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato:

- 42416100-6 Ascensores.
- 45313000 -Instalación de ascensores y escaleras mecánicas.

2.- ALCANCE DE LOS TRABAJOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

Será objeto de este contrato realizar la modernización del ascensor urbano de Kaputxinos. Será responsabilidad de la empresa contratista realizar las mediciones necesarias para proyectar adecuadamente el ascensor.

Los trabajos a realizar por la empresa contratista serán en la modalidad "llave en mano", por lo que cualquier error de medición de la oferta presentada o por omisión de partidas a ejecutar no podrá recibir compensación económica alguna.

El ascensor actual es hidráulico.



Jarraian zehazten diren lanak derrigorrez burutu beharko dira:

Los trabajos que se indican a continuación se deberán ejecutar obligatoriamente.

Trakzio sistema eta baldintza orokorrak

Honako gutxieneko ezaugarriak dituen eta EN 81-20/50, EN 81-70 arauen arabera igogailu elektrikoaren hornidura eta instalazioa:

- Makina gelarik gabeko soluzioa.
- 16 pertsona / 1250 Kg.
- 1.00 m/s-ko abiadurarekin eta maiztasun bariatzailearekin.
- Geldialdiak/ Sarrerak: 3.
- Kabinaren ibilbidea: 16.1 m.
- Bi ibilgailuratzeko 180°.

Kabina

• Dimentsioak (z x s x h): 1300x2100x2100 mm.

• Kabina barneko estaldurak altzairu herdoilgaitzekoak, bandalismoaren aurkakoa- elefante larrua/lihoa-.

- Eskudel herdoilgaitza
- Lurzorua: Granitoa, hornidura eta instalazioa barne.
- Ispilua.
- Zokaloa
- Sakagailu guztiak elektromekanikoak eta bandalismoaren aurkakoa, ondo nibelatuta egonik eta erabiltzailearentzat tentsiopeko pieza oro iristezin izanik.
- Argiztapena: LED argiztapen eraginkorra itzaltze automatikoarekin, bai eta igogailuaren baiko argiteria ere.

Ateak

Grupo tractor y condiciones generales

Suministro y colocación de ascensor eléctrico de acuerdo a la normativa EN 81-20/50, EN 81-70 y de las siguientes características mínimas:

- Solución sin sala de máquinas.
- 16 personas / 1250 Kg.
- Velocidad de 1.00 m/s con Var. Frec.
- Paradas/ Accesos: 3.
- Recorrido Cabina: 16.1 m.
- 2 Embarques a 180°.

Cabina

• Dimensiones (a x f x h): 1300x2100x2100 mm.

• Recubrimientos interiores de cabina en acero inoxidable anti vandálico-Piel de Elefante/Lino-.

- Pasamanos Inoxidable.
- Suelo: Granito, incluso suministro y colocación.
- Espejo.
- Rodapié.
- Todos los Pulsadores electromecánicos antivandálicos, estando bien nivelados y de manera que ninguna pieza sometida a tensión sea accesible al usuario
- Iluminación: Iluminación LED eficiente con apagado automático. Incluso iluminación LED en el hueco del ascensor.

Puertas



- Dimentsioak (z x h) 900mm x 2000mm, bai kabinakoek, bai solairuetakoek.

- Ibilgailuratze 2 orriko atear, detektorearekin.

- Solairuetako 2 orriko atear (3 unitate), ibilgailuratze atearkin bat datozenak.

- Erreskateko atea da mantenduko den bakarra.

Bestelako prestazioak

- Behe solairuan, solairu adierazlea.
- Alarma eta larrialdietarako argiteria.
- Ateak irekitzeko sakagailua
- Gainkarga adierazle akustiko eta luminikoa.
- Isonibelazio fina.
- Zitofono
- Erreskate automatikoko sistema.
- Ateak ixteko sakagailua kabinan, behartutako itxiera.
- Haizagailu automatikoa kabinarentzat.
- Hobian eskailera.
- Abiarazteen kontagailua.
- Asteko ordutegia duen programatzailea, eguneroko zerbitzuaren hasiera eta amaiera ordutegiak programatzeko.

- GSM komunikazio modulua, baita telefonia-txartela ere, mantentze-lanak egiteko epean.

Igeltseritza lanak

- Ateen aurreko aldeak eraitsi, trenkada berria egin, igogailuaren ate berriak errezibitu, erremateak eta pintaketak egin.

- Makina gelako ekipamendu hidraulikoa

- Dimensiones (a x h): 900mm x 2000mm para puertas de cabina y piso.

- Puertas de embarque de 2 hojas, con detector.

- Puertas de piso de 2 hojas (3 unidades), acordes a las puertas de embarque.

- La puerta de rescate es la única que se mantiene.

Otras prestaciones

- Indicador de piso en planta baja.
- Alarma e iluminación de emergencia
- Pulsador de apertura de puertas
- Indicador luminoso y acústico de sobrecarga.
- Isonivelación fina
- Citófono
- Sistema de rescate automático.
- Pulsador de cierre de puertas en cabina, cierre forzado.
- Ventilador automático para cabina.
- Escalera en foso.
- Contador de arranques.
- Programador con horario semanal, para programar el inicio y fin del servicio diario.

- Módulo de comunicaciones GSM, incluso tarjeta de telefonía durante el plazo de lo ejecución de los trabajos de mantenimiento.

Trabajos de albañilería

- Demoler los frentes de puertas, hacer frentes de tabiques nuevos y recibir las nuevas puertas del ascensor, haciendo remates y pintado.

- Retirar el equipo hidráulico del cuarto de



kendu, eta bestelako erabilera baterako beharrezkoa balitz erabili. Bertako hargune elektrikoak instalazio mota berrira egokitu.

- Igogailuaren hobia berdintzea beharko balitz.
- Zorua zulatzea eta kajonera egitea, atearen zapalgailuarentzat. Zapalgailu berriak.

Errementaritza lanak

- Trakzio taldearen eta kabinaren bertikalean kakoa hornitu eta jartzea.
- Ibilgailuratzeko zapaltze-gunean profila jartzea.
- Ateen kanpoko erremateak.
- Azken solairuan makineriari eusteko baoan profilak hornitu eta instalatzea.
- Gidak.

Elektrizitate lanak

- Lur hargune pika instalazioa eta lur instalazioa egin, bai eta igogailuaren maniobra koadroarekin konektatzea ere.
- Deribazio kaxatik igogailuaren maniobra koadrora hartune berria gauzatzea.
- Koadro orokor berria (CGP fusible-kaxaren eta igogailuaren maniobra-koadroaren artean)..
- Maniobra-koadroaren ondoan larrialdietarako argiteria puntua jartzea, bai eta gailua ere.

Bestelako lanak

- Egungo instalazioa desmuntatzea eta hondakin guztien kudeaketa egokia. Komunikazio modulua udalari entregatuko zaio, bai eta eskuko eskailera ere. Bestalde, kondentsadore-bateria,

máquinas y utilizarlo si fuera necesario para otro uso. Adecuar sus acometidas eléctricas al nuevo tipo de instalación.

- Recreer e igualar el foso del ascensor si fuese necesario.
- Picado de suelo y realización de cajonera para retirar pisaderas de puertas. Recibido de nuevas pisaderas.

Herrería

- Suministro y colocación de ganchos sobre la vertical del grupo tractor y de la cabina.
- Colocación de perfil en pisadera de embarque.
- Remates exteriores de puertas.
- Suministro e instalación de perfiles en hueco para sujeción de maquinaria en última planta.
- Guías.

Electricidad

- Instalación de pica de tierra y ejecución de línea de tierra, y llevar tierra hasta el cuadro de maniobras del ascensor.
- Ejecución de nueva acometida desde caja de derivación principal hasta el cuadro de maniobra del ascensor.
- Nuevo cuadro general (entre caja de fusibles CGP y el cuadro de maniobra del ascensor).
- Instalar junto al armario de maniobra un punto de alumbrado de emergencia, incluso aparato.

Otros trabajos:

- Desmontar la instalación existente y correcta gestión de todos los residuos. El módulo de comunicaciones existente se entregará al Ayuntamiento, así como la escalera de mano



potentzia erreaktiboa saihesteko, udalak desmuntatuko du, beste eraikin batzuetan erabil dezan.

- Makina gelan entxufe puntu bat eta argi puntu bat instalatuko da (mekanismoa eta lanpara barne).

Derrigorrez, beharrezko lan guztiak gauzatu beharko dira (igeltserotza, errementaritza, pintura, elektrizitatea...). Horrez gain, hiri-mugikortasuneko eta aire libreko igogailua izanik, beharrezkoak duen ekipamendu bereziarekin instalatuko da:

- Goiko eta kabinako ate beiratzatuak, behatxulo modukoa, altzairu herdoilgaitzezko markoarekin (AISI 316L). Zirkulazio handiko ateak.

- Lehendik dagoen TBZlko instalazioa desmuntatzea eta TBZlko instalazio berria egitea, egungo ekipoak erabiliz. Baita konfigurazio-lanak ere, beharrezkoak badira.

- Hobi-elementu pintatuak: kabina-xasisa, kontrapisu-xasisa, gidatzeko elementuak, gidak, hobi-armadura, makinaren armadura, kabina-oinarria, kabina-sabaia, kable-lotzailea eta tenkatzeko polea.

- IP-54 maniobra-armairu estankoa.
- IP-54 kabina-armairu estankoa.
- Hobiko botoiak eta ikuskapen estankoko botoiak.
- IP-54 kontaktu elektrikoak.
- Hodi bidezko instalazio elektrikoak.
- Kabinaren eta komunikazio-zentroaren arteko interfonoa.
- Kontrapisuko estalki pintatuak.
- TBZI prestaketa igogailuarentzat.

existente. Por otra parte, la batería de condensadores existente para evitar la potencia reactiva lo desmontará el ayuntamiento, para que lo use en otros edificios.

- En la sala de máquinas se instalará un punto de enchufe y punto de luz (incluso mecanismos y lampara).

Obligatoriamente, se realizarán todos los trabajos necesarios (albañilería, herrería, pintura, electricidad...) que sean necesarios. Además, al ser un ascensor de movilidad urbana y a la intemperie, incluirá el equipamiento especial necesario:

- Puertas acristaladas en piso y cabina, tipo gran mirilla con marco de acero inoxidable AISI 316 L. Puertas de alto tráfico.

- Desmontar la instalación de CCTV existente y ejecutar nueva instalación de CCTV aprovechando los equipos actuales, así como de trabajos de configuración si fuesen necesarios.

- Elementos de hueco pintados: chasis de cabina, chasis de contrapeso, elementos de guiado, guías, armadura de foso, armadura de máquina, base de cabina, techo de cabina, amarracable y polea tensora.

- Armario de maniobra estanco IP-54.
- Armario de cabina estanco IP-54.
- Botonera de foso y botonera de inspección estancas.
- Contactos eléctricos IP-54.
- Instalación eléctrica bajo tubo.
- Interfono entre cabina y centro de comunicación.
- Tapas en contrapeso pintadas.
- Preparación de ascensor para CCTV.



3. ENERGIA ERAGINKORTASUNEN AZTERLANA

Enpresa lizitatzailerak energia eraginkortasuneko azterlan bat aurkeztu beharko du. Azterlan honen arabera, konparatu ahal izango dira egungo instalazioa eta proposatutakoa.

Gaur egungo igogailuaren energia kontsumoa, gutxi gora behera, 26.000 kWh-koa da urtean.

Posible bada, instalazio berriaren energia kontsumoa kalkulatu da, instalazio honen erabilera espezifikoaren arabera: urtean 260.000 abiarazte eta 26.000 kWh-ko egungo energia kontsumoa

Instalazio honetarako ofertatutako igogailuaren eraginkortasuna kalkulatzeko, VDI 4707 edo ISO 25745-2 estandarra erabiliko da.

Kalkuluak 4. erabilera kategorietarako egingo da.

Indarrean dagoen EPD ziurtatu bat izatea eta ISO edo VDI-arabera A klasean sailkatzen dena.

4.- HORNITZAILEAREN BETEBEHARRAK

Hornidura prezioaren barne daude honakoak: proiektu teknikoak idaztea, segurtasun eta osasunerako azterlan eta planak, Segurtasun eta Osasun Koordinazioa (Udalak plana onartzeko txostenak barne), baimen sektorialak lortzea, hala badagokio, entseguak, laborategiko probak, tramitazioak, legeztatzeak, eta beste edozein kontzeptu esplizituki dokumentu honetan zehaztu ez bada ere.

Ekipoak desmuntatu eta kentzea

Esleipenduna izango den enpresak hondakinen kudeaketa gastuak bere gain hartuko ditu.

Kontratatzaileak, modu sinestegarrian ziurtatu

3. ESTUDIO DE EFICIENCIA ENERGÉTICA

La empresa licitadora deberá entregar un estudio de eficiencia energética, de modo que se pueda comparar el consumo de energía de la instalación existente y la instalación propuesta.

Actualmente, el consumo anual del ascensor asciende a 26.000 kWh aproximadamente.

A ser posible, se estimará el consumo energético de la nueva instalación, según el uso específico de esta instalación: 260.000 arranques anuales y consumo de energía de la situación actual de 26.000 kWh.

Para calcular la eficiencia del ascensor ofertado para esta instalación, se empleará el estándar VDI 4707 o ISO 25745-2.

Se realizarán los cálculos con categoría de uso 4.

Debe tener una EPD certificada en vigor y la clasificación A según la ISO o VDI.

4. - OBLIGACIONES DEL SUMINISTRADOR

Quedan incluidos en el precio del suministro la redacción de los proyectos técnicos, estudios y planes de seguridad y salud, coordinación de Seguridad y Salud (incluso informes para que el Ayuntamiento pueda aprobar el plan) autorizaciones sectoriales si las hubiere, ensayos pruebas de laboratorio, tramitaciones, legalizaciones y cualquier otro concepto no especificado explícitamente en este documento.

Desmontaje y retirada de equipos

La empresa adjudicataria deberá hacerse cargo de los costes de gestión de residuos.

El contratista deberá acreditar de forma



beharko du kendutako instalazioak behar bezala kudeatu dituela.

Lanen plangintza

Instalazioaren muntaketan, esleipendunak ondorengo hauek izango ditu kontuan:

Esleipendunak muntatuko du eta jarriko du instalazioa. Horrenbestez, eskaintzari erantsitako planean, aldeztu aurretik zerbitzu teknikoek onartuko dutena.

Administrazioaren organo eskudunean aurkeztutako expediente teknikoaren eta egin den instalazioaren arteko egiaztapena egitea. Eraikuntza onaren arauen aplikazioa bertatik bertara ikuskatzea. Proba tipoak eskatzen zaizkien elementuetarako onarpen-ziurtagirietan aipatzen diren oharrik egiaztatzea, igogailuaren ezaugarriekin. Kabinaren irisgarritasun-baldintzak egiaztatzea.

Lanen amaierako dokumentazioa.

Enpresa esleipendunak derrigorrez instalazioen legeztatzerako dokumentazioa entregatu beharko du. Planoak CAD formatuan (dwg) entregatuko ditu.

5. IGOGAILUAREN MANTENTZE LANAK

Enpresa esleipenduna arduratuko da aparatua 2 urtez mantentzeaz, martxan jartzen denetik hasita. Mantentze-prezioa kontratu honen prezioan sartuta dagoela ulertzen da.

Udalaren eta esleipendunaren harremana

Esleipendunak zertzen dituen jarduerak une oro kontrolatu ahal izango dituzte udaleko

fehaciente que las instalaciones retiradas se han gestionado correctamente.

Planificación de los trabajos

A la hora de realizar el montaje de la instalación el Adjudicatario deberá de tener en cuenta que:

El montaje y puesta en marcha de las instalaciones se llevará a cabo por el Adjudicatario previa aprobación del mismo por los servicios técnicos municipales.

Realización de una comprobación entre el expediente técnico presentado ante el órgano competente de la Administración y la instalación que ha sido realizada. Inspección visual de la aplicación de las reglas de buena construcción. Comprobación de las indicaciones mencionadas en los certificados de aprobación para los elementos para los que se exigen pruebas de tipo, con las características del ascensor. Comprobación de condiciones de accesibilidad de la cabina.

Documentación fin de los trabajos

La empresa adjudicataria deberá entregar obligatoriamente los documentos de legalización de las instalaciones. Además, entregará planos, en formato CAD (.dwg).

5. MANTENIMIENTO DEL ASCENSOR

La empresa adjudicataria se encargará de realizar el mantenimiento del aparato durante 2 años desde la puesta en marcha del mismo. El precio de mantenimiento se entiende incluido en el precio de este contrato.

La organización entre la empresa adjudicataria y el ayuntamiento

Las actividades desarrolladas por la empresa adjudicataria serán controladas en cualquier



teknikariek.

Plantilla:

Enpresa esleipendunak langile hauek izango ditu, gutxienez, Donostiatik 50 km baino gertuago dagoen egoitza batean:

a) Teknikari tituludun bat, industria-ingeniaria edo industria-ingeniari teknikoa, arduradun tekniko gisa.

b) Igogailuen kontserbatzaile-titulua duten langileak.

Gainera, alarma arretarako zerbitzu bat izango du. Arreta EAEko bi hizkuntza ofizialetan emateko gai izango da.

Enpresa esleipendunak behar den titulazio teknikoa duen pertsona bat izendatuko du Mantentze-lanen Zerbitzuko buru. Pertsona horrek ordezkari eta solaskide tekniko gisa jardungo du Udaleko arduradunekin, eta haiek koordinatuko dituzte agintzen zaizkion mantentze- eta/edo konponketa-lanak. Zerbitzuko burua izango da, zuzen-zuzenean, mantenu zuzentzailea eta prebentiboa egingo dituen talde teknikoaren kudeaketa zuzenaren arduraduna. Halaber, ordezkari piezen eta suntsigarrien kudeaketa eta kontrola, eta horiei dagozkien erantzun-denborak. Zerbitzuaren kalitatean antzemandako edozein gorabehera zerbitzuburuari jakinaraziko zaio, baita zerbitzuaren kalitatearen ikuskarpenen emaitzak, zigorrak, etab. Ere.

Instalazioen mantentze-lanetarako egin beharreko lana, eskuarki, mantentze-lanetako teknikarien gutxieneko ekipo baten bidez egingo da. Ekipo hori beste batzuei laguntzen ahalko zaie beharrezkoa denean.

Baliabide teknikoak:

Behar adina ibilgailu jarriko dira kontratuaren eskura, giza taldeek behar adina tresna eta ordezkari tresna erabil ditzaten.

momento por el personal técnico del ayuntamiento.

La plantilla:

La empresa adjudicataria dispondrá al menos del siguiente personal en una base situada a un máximo de 50 km de Donostia / San Sebastián:

a) Un técnico titulado, Ingeniero Industrial o Ingeniero Técnico Industrial, como responsable técnico.

b) Operarios con titulación de Conservador de Ascensores.

Además, contará con un servicio de atención de alarmas capacitado para atenderlas en los dos idiomas oficiales de la CAPV.

La empresa adjudicataria nombrará una persona con la necesaria titulación técnica como Jefe del Servicio de mantenimiento, que ejercerá de representante e interlocutor técnico con los Responsables del Ayuntamiento, que serán quienes coordinen los trabajos de mantenimiento y/o reparación que le sean encargados. El Jefe del Servicio será responsable de forma directa de la correcta gestión del equipo técnico que realizará el Mantenimiento Correctivo y el Preventivo. Así como gestión y control de los repuestos y fungibles y los tiempos de respuesta correspondientes. Cualquier anomalía detectada en la calidad del servicio prestado será transmitida al Jefe del Servicio, así como los resultados de las inspecciones de calidad del servicio, penalidades, etc...

El trabajo a realizar para el mantenimiento de las instalaciones se llevará a cabo, habitualmente, mediante un equipo mínimo definido de técnicos de mantenimiento, el cual se podrá apoyar en otros cuando se requiera.

Medios técnicos:

Se pondrán a disposición del contrato los vehículos suficientes al objeto de permitir a los equipos humanos con las herramientas consideradas



suficientes y repuestos de mantenimiento desplazarse.

Ordezkoak eta suntsikorrak:

Enpresa esleipendunak:

- Behar adina orde- zko pieza eta suntsigarri eduki beharko ditu, igogailua funtzionamenduan ez dagoen denborak saihesteko. Kontsumitutako orde- zko piezak eta suntsigarriak kudeatu, mantendu eta eguneratzea izango du bere ardura, eskatutako erabilgarritasuna uneoro betetzen direla ziurtatzeko.

- Hauek behar bezala kontserbatzeko baldintza egokiak dituen biltegi bat egin beharko da.

- Ekipoek bandalismoagatik edo beste arrazoi batzuegatik kalterik izanez gero, Udalak bere gain hartuko du konponketaren kostua, ezbeharra gertatu eta 48 orduko epean aurkeztutako aurrekontua onartu ondoren.

- Eragindako kalteak ekipoa gelditzera behartzen badu, aurrekontua aurkezteko epea 24 ordura murriztuko da. Konponketa egiten den bitartean, enpresa esleipendunak behin-behineko elementuak jarriko ditu, ekipoa martxan jartzeko beharrezkoak direnak. Aparatua zerbitzuz kanpo gelditzen bada, seinالات eta balizatu egiten da, bereziki eremu publikoko aparatuen sarbideetan.

24 orduko zerbitzua:

Laneko ordutegitik kanpoko matxura- zerbitzuetarako, enpresa esleipendunak 24 orduko laguntza-zerbitzu iraunkorra izango du (jaiegunak barne), igogailua zaintzeko eta bertan harrapatuta dauden pertsonak erreskatatzeko gai izango dena, segurtasun-berme nahikoekin. Horretarako, telefono bat izan beharko du beti, eta bertan jasoko dira

Repuestos y fungibles:

La empresa adjudicataria:

- Deberá disponer de los repuestos y fungibles necesarios y suficientes para evitar tiempos de no funcionamiento siendo de su responsabilidad la gestión, mantenimiento y actualización de los repuestos y fungibles consumidos para asegurar que en todo momento se cumplen las disponibilidades exigidas.

- Deberá procurarse un lugar de almacenamiento que presente las condiciones adecuadas para la debida conservación de los mismos.

- En caso de que los equipos sufran daños por vandalismo u otras causas ajenas, el Ayuntamiento asumirá el coste de reparación previa aceptación del presupuesto presentado dentro de las 48 horas siguientes al siniestro.

- En los casos en los que el daño producido obligue a la parada del equipo, el plazo de presentación del presupuesto se reducirá a 24 h. Mientras se lleve a cabo la reparación, y de forma provisional, la empresa adjudicataria colocará aquellos elementos provisionales posibles necesarios para continuar con la marcha del equipo. En el caso de que el aparato quede fuera de servicio, se señalará y balizará, especialmente en los accesos de los aparatos de la vía pública.

Servicio 24 horas:

Para los servicios de averías fuera de los horarios laborales, la empresa adjudicataria contará con un servicio permanente de asistencia 24 horas (incluso festivos), capaz de atender el ascensor y poder efectuar el rescate de personas atrapadas en el mismo, con las suficientes garantías de seguridad. Para ello deberá contar con un teléfono, atendido



aipatutako gertakizunak. Era berean, behar adina langile eta kualifikazio eduki beharko ditu gertakizun horiei erantzuteko, gehienez ere 20 minutuko epean (salbuespenez, ordubete), harrapatuta geratu dela jakinarazten denetik; gainerakoek, 2 ordu izango dituzte.

Arretarako langileek Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan deiak egiteko gaitasuna izan beharko dute.

Lanak egitea eta sortutako dokumentazioa

Baldintza-orri honetan jasotzen den zerbitzu-maila "Arrisku orotako mantentze-lana" motakoa izango da; beraz, kontratistak bere gain hartuko ditu mantentze-lanen kostu guztiak, baita elementu suntsigarrienak ere, eta mantentze-lan zuzentzaileak, enpresa esleipen-hartzaileari ez dagozkion arrazoiengatik egiten direnak izan ezik.

Unean-unean indarra duen araudiaren betebeharren arabera egingen da mantentze-lana.

Horretarako, lan horiek behar adinako lanbide kualifikazioa duten langileekin egin beharko dira, eta behar bezala funtzionatzeko behar diren tresna eta neurriekin.

Mantentze-lan prebentiboa egiteko, urteko plangintza bat egin behar da, igogailuaren berrikuspen-maiztasunak osorik jasotzen dituen, eta egin beharreko lanak deskribatu behar dira.

Aparatuak gelditzea dakarten eragiketak zerbitzu orduetatik kanpo egingo dira edo jarduera gutxiagoko orduetan, betiere titularrarekin itunduta.

Mantentze-lan prebentiboa enpresa esleipendunak prestatu beharreko plan baten arabera aplikatuko da. Plana egin ondoren, Udaleko

permanentemente, donde se reciban las contingencias anteriormente citadas y con personal en cantidad suficiente y cualificación necesaria para atenderlas en un plazo máximo de 20 minutos (excepcionalmente de una hora) desde su comunicación en caso de atrapamiento, de 2 horas para el resto.

El personal de atención deberá estar capacitado para atender las llamadas en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca.

Ejecución de los trabajos y documentación generada

El nivel de servicios que se contempla en este pliego será del tipo "Mantenimiento a todo riesgo", por lo que la parte contratista asume todos los costes de mantenimiento, incluso de elementos fungibles, así como el mantenimiento correctivo, excepto los de causas ajenas a la empresa adjudicataria.

El mantenimiento se realizará según obligaciones de la normativa vigente en cada momento.

Para ello deberán realizarse estas tareas con personal con cualificación profesional suficiente y con las herramientas e instrumentos de medidas necesarios para un perfecto funcionamiento.

El Mantenimiento Preventivo se realizará a partir de una planificación anual en la que se refleje en su totalidad las frecuencias de revisión para el ascensor, así como la descripción de las operaciones a ejecutar.

Las operaciones que impliquen la parada de los aparatos se harán fuera de horas de servicio o en horarios de menor actividad y siempre de forma concertada con el titular.

El Mantenimiento preventivo se aplicará de acuerdo a un Plan que deberá elaborar la empresa adjudicataria. Una vez elaborado, dicho Plan deberá



Zerbitzu Teknikoek onartu beharko dute, eta kontratuan zehar berrikusi ahal izango da, osorik ez dagoela edo akastuna dela egiaztatzen bada. Enpresa esleipendunaren ardura izango da plana etengabe eguneratuta edukitzea.

Plan horretan zehaztuko dira egin beharreko eragiketak, berrikuspenak, egiaztapenak, doikuntzak, ordezkapenak, garbiketak, eta, oro har, ekipoak gaizki edo gaizki kontserbatzeagatik geldialdi oztoporik ez duten eragiketa guztiak, bai eta laneko arriskuen prebentzioari buruzko prozedurak ere.

Aipatutako lanen maiztasuna ere adieraziko da. Matxura edo gorabehera larri eta/edo errepikakorren aurrean, enpresa esleipendunak planak berrantolatzea proposatuko du, aurrerantzean gorabehera horiek berriro gerta ez daitezen.

Mantentze plan hori kontratua sinatu eta bi hilabeteko epean emango zaio Udalari.

Komunikazioa

Mantentze-lanak egiten dituen enpresaren telefonia mugikorreko SIM txartelaren bidez komunikatuko da kabinatik. Txartelaren kostua kontratistak hartuko du bere gain.

Bisita bereziak

Enpresa esleipendunak behar den laguntza teknikoa emanen die lurralde-entitateei edo arauzko ikuskapen eta kontrolerako entitateei instalazioetara egiten dituzten bisitetan, haiek hala eskatzen dietenean, edo Udalak eskatuta.

Baimendutako Kontrol Erakundearen (BKE) ikuskapena bi urteko mantentze-lan zuzentzailea amaitu baino hilabete lehenago gauzatuko da. Udalak bere gain hartzen ditu BKE-aren kostuak,

ser aprobado por los Servicios Técnicos del ayuntamiento, pudiendo ser revisable durante el contrato si se comprueba que es incompleto o defectuoso, siendo responsabilidad de la empresa adjudicataria el mantenerlo permanentemente actualizado.

En este Plan se especificarán las operaciones a realizar revisiones, verificaciones, ajustes, sustituciones, limpiezas, y en general todas aquellas operaciones que eviten paradas intempestivas por fallo o mala conservación de los equipos, así como los procedimientos relativos a Prevención de Riesgos Laborales.

También se indicarán las frecuencias en el tiempo de los trabajos mencionados. Ante averías o incidentes graves y/o repetitivos, la empresa adjudicataria propondrá una reorganización de los planes elaborados para evitar en lo sucesivo la repetición de dichas incidencias.

Dicho Plan de Mantenimiento se le entregará al ayuntamiento dentro de los dos meses siguientes a la firma del contrato.

Comunicación

La comunicación desde la cabina se realizará mediante una tarjeta SIM de telefonía móvil de la empresa mantenedora. El coste de la tarjeta lo asumirá el contratista.

Visitas especiales

La empresa adjudicataria prestará la asistencia técnica necesaria a los Entes Territoriales o a las Entidades de Inspección y Control Reglamentario en sus visitas a las instalaciones, cuando sean requeridas por éstas, o bien a petición del ayuntamiento.

La inspección OCA se pasará un mes antes de que expiren los dos años de mantenimiento correctivo. Los costes de la OCA los asume el Ayuntamiento, pero el acompañamiento que deber



baina enpresa esleipendunak egin behar duen laguntza kontratu honen barruan sartuko da.

Kontratu honen barruan sartzen da instalazioetan beste mantentze-lan batzuetarako asistentzia, hala nola kameren mantentze-lanetarako.

6. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Baldintza-agiri honetan ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu beharko dira.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea. Hori horrela, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Kasu guztietan zerbitzuaren erabiltzaileen hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

a) Hizkuntza paisaia

Enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak irizpide hurrenkera honen arabera erredaktatuko ditu:

- Mezuak piktograma bidez egingo ditu.
- Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo ditu euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabaldua daudenetan (udaletxea, kultur etxea,...).
- Ezinezkoa bada aurreko bi kasu horien arabera egitea, mezuak ele bitan idatziko ditu, euskarari lehentasuna emanez (testua lehenago kokatuta, letra tamaina handiagoa, beltzez nabarmenduta), betiere Udalarekin adostuta.

realizar la empresa adjudicataria estará incluido dentro de este contrato.

La asistencia a las instalaciones para dar soporte a otras tareas de mantenimiento como, por ejemplo, para el mantenimiento de cámaras estará incluido dentro de este contrato.

6. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Las obligaciones impuestas en en este pliego se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de las personas usuarias.

a) Paisaje lingüístico

La empresa adjudicataria redactará los rótulos, señales, notas, carteles y demás comunicaciones de carácter general que ponga a disposición de la ciudadanía durante la prestación del servicio de acuerdo al siguiente orden de criterios:

- Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.
- Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea...).
- Si no es posible realizarlos de acuerdo a ninguno de los dos casos anteriores, se redactarán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, resaltado en negrilla), previa conformidad del Ayuntamiento.



b) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak (azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira:

c) Hizkuntza baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoan agiritan jarritako hizkuntza betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan kasu).

7. LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOA

Laneko arriskuen prebentzioari dagokionez, kontratistak enpresa-jardueren koordinazioari buruz indarrean dagoen araudian zehaztutakoa beteko du. I. eranskinean zehazten dira kontratistaren betebeharrak.

Langileek jarduteko arauak eta prozedurak bete beharko dituzte, eta bereziki makinak, tresnak, instalazioak, produktu arriskutsuak eta norbera babesteko ekipoak egoki erabiltzeari dagozkionak.

Berariazko arauak eta prozedurak ezarriko zaizkie laneko istripuak, lanbide-gaixotasunak eta kalte materialak gutxitzeko beharrezkoak diren lan-jarduera edo -ohiturei, eta tresnak, makinak edo instalazioak erabiltzeko jarraibideei.

b) Presentación de documentos a la administración

Los documentos producto de la prestación del servicio que se entreguen al Ayuntamiento (estudios, informes, proyectos, presupuestos, facturas u otros documentos) se realizarán en los dos idiomas oficiales.

c) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Si durante la prestación del suministro el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

7. PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

En lo relativo a Prevención de Riesgos Laborales, el Contratista cumplirá con lo especificado en la vigente normativa de coordinación de actividades empresariales. En el Anexo I se especifican las obligaciones del contratista.

Los trabajadores estarán obligados a cumplir las normas y procedimientos de actuación, y especialmente los que se refieren al uso y utilización adecuada de máquinas, herramientas, instalaciones, productos peligrosos y equipos de protección individual.

Serán objeto de normas y procedimientos específicos, aquellas actuaciones o hábitos de trabajo, instrucciones de manejo de herramientas, maquinaria o instalaciones, que sean necesarios para la reducción de accidentes laborales, enfermedades profesionales y daños materiales.



Era berean, araututa egongo da norbera babesteko jantzi edo ekipoen erabilera, arlo, eginkizun edo lanpostu bakoitzak dituen arriskuen arabera.

También será objeto de norma la utilización de las diferentes prendas y equipos de protección individual, en función de los riesgos específicos de cada área, operación o puesto de trabajo

Horretaz guztiaz informatu behar dut dagozkion ondorioak izan ditzan.

De todo lo cual tengo a bien informar a los efectos oportunos.

Errenterian, sinaduraren datan

En Errenteria, a fecha de la firma.

Iraunkortasuneko Goi Mailako Teknikariak

El Técnico Superior de Sostenibilidad

Stua. Fdo: *Niko Bengoetxea Izeta*

I. ERANSKINA:

ERRETERIAKO UDALARI BIDALI BEHAR ZAION LAN ARRISKUEN PREBENTZIO ARLOKO DOKUMENTAZIOA:

1.- Lan egingo duen pertsonalaren zerrenda bere NAN-arekin.

2.- Lan arriskuen ebaluazioa eta ekintza zuzentzaileen planifikazio lanpostu bakoitzak betea.

3.- Langileei emandako arriskuen eta prebentzio neurrien informazioa.

4.- Langileei emandako formazioa.

5.- Norbera Babesteko Ekipamenduaren ematea (beharrezkoak direnak eta homologatuak).

6.- Lan ekipoen zerrenda (eskuzko erremintak, erreminta elektrikoak eta lan ekiptoak). CE marka izango dute edo OCA bitartez ED 1215/97-ra egokituko dira.

7.- Lan Ekiptoak erabiliko dituzten pertsonalaren erlazioa behar duen formazioarekin.

8.- Gai direla adierazten duten agiri medikoak. Prebentzio zerbitzu batean egin eta enpresa medikuak sinatuta osasun zaintzaren barruan.

9.- Organizazio prebentiboaren modalitatea azken ordainketarekin.

10.- Bere kasuan, baliabide prebentiboa (izendapena eta formazio zihurtagiria bidali). Ez bada behar, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.

11.- Mutuarekin egindako elkartze-hitzarmenaren poliza, edo Gizarte Segurantzarekin bere kasuan. Azken ordainketa gehitu.

ANEXO I:

DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA:

1.- Relación de personal con número de DNI que desempeñará sus funciones.

2.- Evaluación de riesgos laborales y planificación de acciones correctoras cumplimentada por cada puesto de trabajo.

3.- Información de riesgos y medidas preventivas entregadas a los trabajadores.

4.- Formación impartida a los trabajadores.

5.- Entrega de equipos de protección individual (los necesarios y homologados)

6.- Relación de Equipos de Trabajo (herramientas manuales, herramientas eléctricas y equipos de trabajo). Serán con marcado CE o adecuados al RD 1215/97 mediante OCA.

7.- Relación de personal que hará uso de los equipos de trabajo con su formación.

8.- Certificados médicos de aptitud. Realizados en servicio de prevención y firmado por médico de empresa dentro de la vigilancia de la salud.

9.- Modalidad de organización preventiva con último pago

10.- En su caso, recurso preventivo (adjuntar designación y certificado formación). Si no es necesario, se indicará expresamente en la documentación remitida.

11.- Póliza asociación a Mutua, o con la Seguridad Social, en su caso. Adjuntar último pago.

12.- Erantzukizun zibileko aseguruaren poliza eta ordainketaren azken erreziboa.

13.- Horrela badio hitzarmen kolektiboak, istripu aseguru, azken ordainketaren justifikazioarekin. Ez bada beharrezkoa, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.

14.- Udalean lan egingo duten guztien TC1 eta TC2. Kontratazio berriekiko TA2. Autonomoen kasuan, Gizarte Segurantzaren ordainketak eguneratuak dituenaren ziurtagiria. Aldizka informazio hori bidaltzea eskatuko da.

15.- Ogasun eta Gizarte Segurantzaren ordainketetan eguneratuak egotea ziurtatu (salbu esleipen prozedura baten ondorioz esleipena jaso izanez gero, kasu horietan aurretik aurkeztu dutelako dokumentazioa).

16.- Lan arriskuen prebentziorako esleipendun enpresaren pertsona kontaktua zehaztu.

17.- Eraikuntzan lan egiten duten enpresek REA ko ziurtagiria bidaliko dute.

OHARRAK:

A) Dokumentazioa, finkatutako epeetan bidaliko da.

B) Azpikontratazio egiten denean edo langileen aldaketa dagoenean, haien dokumentazioa bidali behar da.

C) Langile autonomoak direnean bakarrik 14. atala soilik ekarri behar dute.

D) Errenteriako Udalean itundutako zerbitzuak betetzeko kontratistak egiten dituen azpikontratazioen berri emateaz gain, azpikontratazioak dauzkan mugekin eta araudiarekin bete beharko du (30/2007 Legea, sektore publikoko kontratuak, 32/2006 Legea, eraikuntzako sektorean azpikontratazioa arautzen duena, 1109/2007 ED, 32/06 Legea garatzen duena, langile estatutuaren 42, 43 eta 81. artikulua berregiten dituenak...etab.).

12.- Seguro de responsabilidad civil con copia del último recibo de pago.

13.- Si procede por convenio colectivo, seguro de accidentes con justificante del último pago. Si no es obligatorio, se indicará expresamente en la documentación remitida.

14.- TC1 y TC2 de todo el personal que trabaje en el Ayuntamiento. Personal reciente contratación TA2. En el caso de autónomos, certificado de estar al corriente en pagos a la Seguridad Social. Periódicamente se solicitará se remita ésta información.

15.- Acreditar estar al día en el pago a Hacienda y la Seguridad Social (salvo en los casos en los que sea adjudicatario por medio de procesos de adjudicación en cuyo caso ya se habrán presentado dichos documentos).

16.- Especificar la persona de contacto en la empresa adjudicataria para prevención de riesgos laborales.

17.- Las empresas que trabajen en una obra de construcción deberán adjuntar el certificado de REA.

NOTAS:

A) La documentación será remitida dentro de los plazos indicados .

B) Si luego se subcontratase se deberá presentar documentación complementaria, caso de sustitución del personal también se deberá de presentar documentación complementaria.

C) Cuando se trate de trabajadores autónomos sólo deberá de aportar el punto 14.

D) El contratista está obligado a comunicar las subcontrataciones que realice para desempeñar servicios concertados con el Ayuntamiento de Errenteria, además de cumplir con las limitaciones y normativa al respecto (Ley 30/2007 de 30 de octubre de contratos del sector público, Ley 32/2006 reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción, RD 1109/2007 de 24 de agosto por el que se desarrolla la Ley 32/06, Ley 43/2009 de 29 de

diciembre que reforma la los artículos 42,43 y 81 del ET...etc).

E) Esleipenduna izan den enpresaren langileek kontratuaren exekuzioan izandako istripuak eta altak eta bajak komunikatuko dituzte Errenteriako Udalari.

E) Se comunicarán al Ayuntamiento las altas y bajas y los accidentes que personal de la empresa adjudicataria tengan en durante la ejecución del contrato.

F) Kontratua/lana/obra indarrean dagoen bitartean egoki deritzon prebentzio arloko dokumentazioa eskatzeko eskubidea gordeko du Errenteriako Udalak.

F) El Ayuntamiento de Errenteria se reserva el derecho a solicitar la documentación que en materia preventiva estime oportuno durante la vigencia del contrato/trabajo/obra.

G) Esleipenduna izan den enpresak bere funtzioen garapenean bete beharreko arau juridiko eta tekniko guztiak beteko ditu.

G) La empresa adjudicataria cumplirá con las normas jurídicas y técnicas que le sean de aplicación en el ejercicio de sus funciones.

H) Ez betetzeak lanen geldiera ekar dezakete.

H) Los incumplimientos pueden dar lugar a la paralización de trabajo.

Izena - Abizenak: / Nombre - Apellidos:

Kargua: / Cargo:

Sinadura: / Firma:

Enpresa zigilua: / Sello empresa:

Data: / Fecha:

Beste dokumentazioarekin batera txosten hau sinatua bidali.

Remitir firmado este documento conjuntamente con el resto de la documentación.



EKS | CSV: ESKU11ac7988-b829-4455-b735-5ae78f4a4134

Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710>

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710>